

DIZIONARIO DI GASTRONOMIA

I - J

*Mangiare e bere
di un torrese*



a cura di

Salvatore Argenziano e Gianna De Filippis

Con la vocale / i / iniziale sono stati riportati anche quei termini che, abitualmente, sono scritti con la semiconsonante / j /. Ciò solo per una semplificazione dell'elenco.

iacciàia: s. f. Jacciara. Ghiacciaia.



iacciö: s. m. Jaccio, ghiaccio. Ghiaccio.

**SGR. Le gente, pe lo friddo arrecegnate.
Tanno perzi sciorevano li prate,
Li iacce accomenzavano a squagliare,
E Apollo non faceva cchiù spotare
Le nuvole represe e accatarrate.*

**SGR. Io passo de freddezza nfi' a li iacce!
Io passo de caudezza nfi' a lo ffuoco!
E songo cchiù berduoceno dell' acce!
De le 'nfernesche pene io so' lo cuoco,*



iallèta: s. f. Jalletta. Galletta. **Chisto è na jalletta ca nun se spogna: si dice per un individuo duro da convincere. Pane senza sale, di forma piatta e rotonda, biscottato, di lunga conservazione, usato specialmente a bordo di navi e curalline. Con le gallette si preparava u cazzanniato: galletta spugnata con acqua salata e condita con aceto e nu filillo r'uoglio.*

etim. Dal fr. "galette", derivato da "galet", ciottolo. Infatti la galletta è una vera pietra se non è stata spugnata. *'A galletta 'i Castiellammare: è stata trentaseie anni pe mare e nun s'è spugnata ancora.

***SCAR.** *Palatelle, bacchettelle, gallettelle, zucchero e butiro, tengo lo biscotto co l'ammennole, tengo la fresella co lo pepe, comme se sfruculeje la fresellina. Bella cosa.*

iancomangia: s. f. *Jancomangia.* Biancomangiare. Crema di farina e zucchero cotta con il latte, antica preparazione speciale delle suore dei monasteri.

iedetella: s. f. *Fica iedetella:* Varietà di fico allungato. La *fica iedetella* ha capacità *cacatorie*.

***BAS.** *subeto remmediaie a la stitichezza de le parole de Peruonto con le fico ieietelle.*

ielatina: s. f. *Jelatina.* Gelatina.

***BAS.** *deh, core mio bello, s'hai mostrato pe lo pertuso la coda, stienne mo sso musso e facimmo na ielatina de contiente! s'hai mostrato lo cannicchio, o maro de bellezza, mostrame ancora le carnumme,*

***CORT.** *Chisto tagliava ccà la ielatina,
Chillo da llà spaccava le recotte,
Chi veve e chi, vevuto, l'autro stommeca
O parla o dorme o ride o chiagne o vommecca.*

***SGR.** *Tu nce dai le ghielatine
Che 'n vederle io squaglio, aimé,
Vocolare e pettorine
Che songo arma e core a me;*

***PS.** *llà bedive pastune, pasticcie, 'mpanate, piccatiglie,
torrise, porpette, sanguinacce, saucicce, zeppole,
'nsottestato, sciadune, spezzatielle, fecatielle e
bentrecielle, capune 'mpastate, muorze cannarute,
strangolaprievete, maccarune, lasagne, ova
'ngannamarite, frittate, struffole, fecato 'nnaurato,
jelatine, mille- 'nfante, trippe, cajonze, fave frante,
cicere caliate, e tant'aute 'mbroglie che sarriano
vastate a tutto l'asèrzeto de Serse.*

iénca: s. f. *Jénca.* Giovenca, vitella.

etim. Latino "iuvenca".

**BAS. Eccote perzò sti ciento docate: v`a a la fera de Salerno e accattane tante ienche, ca `n capo de tre o quatto anne farrimmo tante vuoi;*

ionc`ata: *s. f. Juncata. Ioncata. Giuncata. Latte vaccino rappreso con il caglio, senza salagione. A coagulazione avvenuta il prodotto veniva posto in contenitori di giunco (ora di plastica) e salato, da cui il nome juncata.*

**BAS. tu vedive na ioncata tennera, na pasta de zucaro, non votava maie li bottune dell'uocchie che non facesse no rettorio amoroso a li core e non apreva maie lo `ncofanaturo de le lavra che non facesse no scaudatiello a l'arme....*

**BAS. 'no paro de zezzelle che songo de ioncata doi fescelle, songo du`i sauzarielle de manteca, anze so' du`i coscine de lana varvaresca, dove Ammore, stracco dapo' c'ha scurzo la campagna, `nce fa la nonnarella e s'appapagna;*

**FAS. Janca cchiu` de joncata e ttennerella.*

Ir`en`e: *nom. Panetteria ncoppadducarbonate.*

iunc`ata: *s. f. Juncata. Ioncata. Giuncata. Latte vaccino rappreso con il caglio, senza salagione. A coagulazione avvenuta il coagulo veniva posto in contenitori di giunco (ora di plastica) e salato, da cui il nome juncata.*

**FR. Sia benedetta `a primma fascia `e lino ca t' astrignette sti ccarne de fata, chesti bbracce addurose `e giesummino, chesti spalle cchiu` ghianche `e na juncata!*
